

Oktober 2025



Eventblock

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter



FC MUNSBACH 1946

Fondé en 1946 CCPL : LU54 1111 0335 7210 0000 Affilié à la F.L.F.
2, op der Bissemt L-5376 Munsbach
fcm1946@pt.lu
www.fcmunsbach.lu

**MIR BRAUCHEN ÄR ËNNERSTETZUNG
NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SOUTIEN
WE NEED YOUR SUPPORT**

**AB 25€ KANNS DU ËIREMEMBER GINN.
A PARTIR DE 25€, TU PEUX DEVENIR MEMBRE D'HONNEUR.
STARTING AT 25€, YOU CAN GET YOUR HONARARY MEMBERSHIP.**

80€ : SAISONKAART - CARTE SAISON - SEASON CARD

Championnat Éischt Equipe, 1. Divisioun = Fraien Entrée bei den Heemmatcher

Championnat Équipe fanion, 1ère division = Entrée libre pour les matchs à domicile

Championship First team, 1st division = Free entry for home games

125€ : KAART - CARTE - CARD VIP

Kaart - Carte - Card VIP Saisonkaart + 15 Gedrénks (3,50€)

Carte saison + 15 boissons (3,50€)

Season card + 15 drinks (3,50€)

200€ : KAART - CARTE - CARD "CLUB 200 FCM1946"

VIP Kaart + 75€ Don vir d'FCM1946 Jugend

Carte VIP + 75€ don pour les Jeunes du FCM1946

VIP Card + 75€ donation for FCM1946 Youth



**ËNNERSTËTZT EIS JUGEND MAT ENGEM ZOUSÄTZLECHE DON VUN 25€
SOUTENEZ NOS JEUNES AVEC UN DON SUPPLÉMENTAIRE DE 25€
SUPPORT OUR YOUTH WITH AN ADDITIONAL DONATION OF 25€**

FC MUNSBACH 1946 - CCPL : LU54 1111 0335 7210 0000

REJOIGNEZ-NOUS

FC MUNSBACH 1946

18 ÉQUIPES JEUNES - 4 ÉQUIPES SENIORS (M/F) = ➡ 30 ENCADRANTS



**GIDD MEMBER/
DEVENEZ MEMBRE/
MEMBERSHIP**

SAISON 2025/2026





PROGRAMM OKTOBER

5



7. SPILLDAG

H | 16h00 | Terrain Munsbach

11



QUIZOWEND

Centre Culturel Schëtter
Froen op Lëtzebuergesch & Englesch

12



8. SPILLDAG

H | 16h00 | Terrain Munsbach

19



9. SPILLDAG

A | 16h00 | Stade op der Millen

26



10. SPILLDAG

H | 17h00 | Terrain Munsbach

Babysitter:in Formation



ab 15 Joer



GALERIE - CAMPUS AN DER DÄLLT 
185, RUE PRINCIPALE I MUNSBACH



04.10.2025 | 08H45 - 17H45



WWW.SCHETTERJUGENDHAUS.LU



25€



LËTZEBUERGESCH

Hello!



Babysitter training



from age
15



JUGENDHAUS NIDDERAANWEN
130, ROUTE DE TRÈVES | NIEDERANVEN



11.10.2025 | 08H45 - 17H45



WWW.ELISABETHJEUNESSE.LU



25€



ENGLISH

Hello!



Inscriptions 2025-2026



FENCING / ESCRIME – CLUB d'Epée

Passion, Camaraderie, Tradition

⚡ (Fr) Fondé pour la passion de l'escrime et de la communauté, le **Club CE Comeur** Luxembourg est une référence depuis 1986.
Rejoignez-nous, jeunes dynamiques et adultes engagés!

(En) Founded for the passion of fencing and community, **Club CE Comeur** Luxembourg has been a beacon since 1986.
Join us, dynamic youth and committed adults! ⚡



Claim your spot today / Réservez votre place dès aujourd'hui



Mardi (Munsbach) et
Vendredi (Limpersberg)
17h00 à 18h30 6 ans jusqu'à 14 ans
18h30 à 20h00 10 ans jusqu'à adultes

Tuesdays (Munsbach) and
Fridays (Limpersberg)
6 yr to 14 yr old
10 yr to adults

Location / Lieu (Mardi): Campus "An Der Däält" Munsbach, Chargy, 185 Rue Principale, L-5366 Munsbach

Location / Lieu : Centre National d'Escrime, 90 rue Ermesinde L-1469 Luxembourg (Limpertsberg)

Info : www.clubcomeur.com Or <https://www.facebook.com/ClubComeur>

Email : ClubComeur@gmail.com



Téléchargez le formulaire (Fr)
d'inscription avec le Code QR

ou

<https://tinyurl.com/ClubComeur> (Fr)
<https://tinyurl.com/EnClubComeur> (En)



SECOND HAND KANNERSAACHEN



5.10.2025

9:00 - 13:00



Centre Culturel Munsbach



**Kleeder,
Spillsaachen,
Bicher, Vëlos &
more**

**Clothes, toys, books,
bikes & more**

Fir lessen a Gedrénks ass beschtens gesuert!



Réservéiert Ären Dësch (gratis)!
Reserve your table (free)!

schetter@greng.lu / 621 615 868

Bis/Until: 1.10.2025

**11.10
2025**

**09h00
-
13h00**



Schëtter Maart

Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls Dir drun interesséiert sidd, Är Saachen um Schëtter Maart ze verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER AN UMGELDUNG

11. Oktober 2025

Umeldung bis den 8. Oktober

8. November 2025

Umeldung bis den 5. November

13. Dezember 2025

Umeldung bis den 10. Dezember

10. Januar 2025

Umeldung bis den 7. Januar

Opriichten ass um 8:00 Auer an
Ofraumen um 13:00 Auer.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech, en Zelt oder Prabbelie matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

**De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D'Gemeng kënn net fir Saachen op, déi geklaut, verluer oder futti ginn.**

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

11 octobre 2025

Inscription jusqu'au 8 octobre

8 novembre 2025

Inscription jusqu'au 5 novembre

13 décembre 2025

Inscription jusqu'au 10 décembre

10 janvier 2025

Inscription jusqu'au 7 janvier

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer lors de votre inscription si vous aurez besoin de bancs et/ou de tables.

**La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.**

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

11 October, 2025

Registration until 8 October

8 November, 2025

Registration until 5 November

13 December, 2025

Registration until 10 December

10 January, 2025

Registration until 7 January

Set up is at 8 AM and take down at 1 PM

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

**Tel.: (+352) 35 01 13 - 600
Email: relations.publiques@schuttrange.lu**



3. EDITION



QUIZ OWEND



**CENTRE CULTUREL
CAMPUS AN DER DÄLT**

11.10.2025–

19h30

Doors: 18h30



48 € PRO EQUIPE (max. 6 Leit)

Unmeldung via fcm1946@pt.lu
bis den 07.10.2025

QUIZ (QUESTIONS): Lëtzebuergesch, Deutsch, English

MODERATION: Lëtzebuergesch

CHARCUTERIE- ODER KÉISPLATEAU

Op Virbestellung

KANNERMENÜ – DISPONIBEL



17. JANUAR 2026
Dartstournoi



18. JANUAR 2026
Mullendag

BAD MINTON TON



**See our
future stars**

NATIONAL JUNIOR TOURNAMENT



Sunday 12.10.25 - 9:00-17:00



Centre Sportif Munsbach



FREE ENTRY

Drinks and snacks
available



Mir siche Verstärkung fir eis Service-Ekipp

- ✓ Dir gitt gär op Fester?
- ✓ Dir hutt Freed um Kontakt mat anere Mënschen?
- ✓ De Service mécht lech Spaass?

Mir siche flexibel an zouverlässeg Leit (> 18 Joer), déi eis bei Fester a Veranstaltungen ënnerstëtzen.

Fir méi Informatiounen:

✉ relations.publiques@schuttrange.lu

☎ 35 01 13 - 600



BIERGERATELIER

Schëtter schwätzt mat!



14.10.2025



19:00 Auer



Centre Culturel
um Campus an
der Däält

INTEGRATIOUN VEREINFACHEN

Mat 94 verschiddenen Nationalitéiten ass eis
Gemeng esou divers wéi ni virdrun.

Dës Diversitéit ass eng Chance – mee och eng
Erausforderung. Hëlleft eis, d'Integratioun ze
stärken an d'Zesummeliewen ze verbessern.

- ◆ Wéi kann d'Integratioun duerch
d'Lëtzebuerger Sprooch vereinfacht
ginn?
- ◆ Wat kann de Benevolat bewierken?
- ◆ Wéi kënnen d'Bierger besser informéiert
ginn?
- ◆ Wéi kënnen eis lokal Veräiner zur
Integratioun bäidroen?



Kommt bis laanscht
an deelt Är Iddien an
Erfahrung mat eis!

ATELIER CITOYEN – FACILITER L'INTÉGRATION

Avec 94 nationalités différentes, notre commune n'a jamais été aussi diverse.

Cette diversité est une richesse, mais aussi un défi. Participez à notre atelier citoyen et aidez-nous à renforcer l'intégration et à améliorer le vivre-ensemble.

- ◆ Comment faciliter l'intégration par la langue luxembourgeoise ?
- ◆ Quel rôle peut jouer le bénévolat ?
- ◆ Comment mieux informer les citoyens ?
- ◆ Comment les associations locales peuvent-elles contribuer à l'intégration ?

 **14.10.2025**  **19h00**

 **Centre Culturel –
Campus « an der Däält »**

**Venez partager
vos idées et vos
expériences !**

CITIZEN WORKSHOP – FACILITATING INTEGRATION

With 94 different nationalities, our commune has never been more diverse.

This diversity is a strength, but also a challenge. Join our citizen workshop and help us strengthen integration and improve community life.

- ◆ How can integration be supported through the Luxembourgish language?
- ◆ What role can volunteering play?
- ◆ How can citizens be better informed?
- ◆ How can local associations contribute to integration?

 **14.10.2025**  **7:00 PM**

 **Centre Culturel –
“an der Däält” campus**

**Come share
your ideas and
experiences!**

GRATIS ENTRÉE

OPERATIOUN PAULY

17.10.2025 - 18:30

📍 **CAMPUS "AN DER DÄLLT" - MINSBECH**

PROGRAMM:

📖 Presentatioun
vum neie Buch
"Grauzonen"
- Marc Trossen

🎬 19:30 - Film

💬 Q&A

E Film iwwert eng dramatesch Flucht vu 4 Häftlingen, dorënner 2 Lëtzebuurger, aus engem Niewelager vum KZ Buchenwald

Dëse Film ass keng Fiktioun, mee batter Realitéit. Op Basis vu villen Dokumenter, Aussoe vun Zäitzeien, Bild- an Archivmaterial aus dem KZ Buchenwald an aus dem Niewelager Arolsen, soll dëse Film e genau Bild erëmspigelien, wat deemools passéiert ass a wéi et de véier Prisounéier gelongen ass, an engem reegerechten „Himmelfahrtskommando“ den Nazien ze entwëschten.

DAUER VUM FILM: 99 Minutten

REALISATEUR: Marc Thoma

PRODUZENT: Unioun vun de Lëtzebuurger
Resistenzler



NATIONALE COMMEMORATIOUNSDAG

18.10.2025

LU Fir der Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek während der Besatzungszeit 1940-1945 ze gedenken, invitéiert de Schäfferot d'Biergerinnen an d'Bierger, souwéi eis lokal Veräiner, un dëser Gedenkzeremonie deelzehuelen.

Samschdeg, den 18. Oktober 2025

17.00 Auer

- Presentatioun vum Marc Trossen sengem neie Buch "Grauzonen"
- Abléck an d'Resistenz während dem Zweete Weltkrich
- Neies iwwert d'RAD-Lager zu Schraasseg

18.30 Auer

Gedenkmass zu Éiere vun deenen, déi hiert Liewe fir eis Fräiheet geaffert hunn

19.15 Auer

Usprouch vum Buergermeeschter

Duerno leet de Schäfferot Blummen um Monument vun de Gefalenen nidder.

Mir géingen eis freeën, wann eis Matbierger un dëser Feierlechkeet deelhuefen a fir dësen Dag d'Fändelen aushänke géingen.

Merci am Viraus a mat beschte Gréiss

De Schäfferot

Claude MARSON, Buergermeeschter
Serge EICHER, Schäffen
Conny NEY, Schäffin

FR Pour commémorer la résistance du peuple luxembourgeois sous l'occupation de 1940-1945, le collège des bourgmestre et échevins invite les citoyennes et citoyens ainsi que les associations locales à participer à la cérémonie commémorative.

Samedi, le 18 octobre 2025

17h00

- Présentation du nouveau livre de Marc Trossen "Grauzonen"
- Analyse de la résistance durant la Seconde Guerre mondiale
- Nouvelles découvertes sur le camp RAD à Schrassig

18h30

Messe solennelle en hommage à toutes les victimes qui ont sacrifié leur vie pour notre liberté

19h15

Discours du bourgmestre

Par la suite, le collège des bourgmestre et échevins déposera une gerbe de fleurs devant le monument aux morts.

Nous serions ravis si nos citoyens joignaient cette festivité et les invitons à hisser les drapeaux.

Merci d'avance et bien à vous

Le collège des bourgmestre et échevins

Claude MARSON, Bourgmestre
Serge EICHER, Échevin
Conny NEY, Échevine

EN To commemorate the resistance of the people of Luxembourg during the occupation Period 1940-1945, the college of mayor and aldermen invites all citizens as well as local associations to participate in this memorial ceremony.

Saturday, October 18th 2025

5.00 PM

- Presentation of Marc Trossen's new book "Grauzonen"
- Analysis of the resistance during the Second World War
- Recent findings on the RAD camp in Schrassig

6.30 PM

Solemn mass to honour the victims who sacrificed their life for our freedom

7.15 PM

Speech of the Mayor

Afterwards, the college of mayor and aldermen will lay flowers at the monument in memory of the victims.

We would be pleased if our citizens could attend this festivity and hoist the flag on this day.

Thank you in advance and best regards

The college of mayor and aldermen

Claude MARSON, Mayor
Serge EICHER, Alderman
Conny NEY, Alderwoman

KULTURELL VISITT VUN ESCH-BELVAL

19.10.2025

Visite Guidée vun der Cité des Sciences a vum Héichuewen



Depart: 13:15 Auer
Place de l'église



Arrivée: 17:00 Auer
Place de l'église



Umeldung bis de 6. Oktober
iwwer kultur.schuttrange@
gmail.com oder per Telefon
all Dag vu 14-16 Auer um
621 161 639



Gratis

VISITE CULTURELLE À ESCH-BELVAL

19.10.2025

Visite guidée de la Cité des Sciences et du haut fourneau



Départ : 13h15
Place de l'église



Retour : 17h00
Place de l'église



Inscription jusqu'au 6
octobre par e-mail à : kultur.
schuttrange@gmail.com ou
par téléphone tous les jours de
14h à 16h au 621 161 639



Gratuit

KLIMAWANDEL & FAKE NEWS

GËFF VERSCHWÖRUNGSTHEORETIKER KENG
CHANCE, A LÉIER, WÉIS DU DECH VIRUN
DESINFORMATION SCHÜTZE KANNS



KONFERENZ MAM ROBERT LEVEN
OP BASIS VUM "FLICC" KONZEPT AN DEM
COMIC "CRAZY UNCLE"

KlimaPakt | SANDWEILER
Meng Gemeng engagéiert sech

GRATIS ENTRÉE

FIR GEDRÉNKS
ASS GESUERGT

23/10/2025
18:30

CENTRE CULTUREL
SANDWEILER





FRAEN A MAMMEN SCHETTER

*Sou wéi déi lescht Joeren, wollte mir lech och dëst
Joer nees d'Méiglechkeet gin, Är Coupén fir
Allerhellegen bei eis ze bestellen.*

Bestelle kënn Dir bis
Donneschdes, den 24. Oktober 2025

bei der
Mme Sanny-Louise KEMP **tél.: 35 81 27**
oder per Mail/GSM un
astrid_hartz@yahoo.com
Tél. GSM: 691 359 581

Ofhuele kënn Dir Är Coupén
Donneschdes, den 30. Oktober 2025
vun 15.00 – 18.00 Auer

*an eisem Sall zu Schëtter ënnert der Gemeng
(Schëtter Treff)*

*Wann Dir keng Geleeënheet hutt fir Är Coupén
sichen ze kommen, bringe mir lech se och gären
heem. (Sot eis w.e.g. bei der Bestellung Bescheed.)*

De Comité vun de Fraen a Mammen, Schëtter



Association de Parents d'Elèves



Elterevereenegung
SCHËTTER



JOIN US FOR A

HALLOWEEN PARTY



25
Oktober
14h-18h

**FIR VERKLEEDTEN JONK HEXEN A MONSTEREN
KANNERDISCO & FLOTT ANIMATION
FIR IESSEN & DRÉNKEN ASS GESUERGT...**

**AM CENTRE CULTUREL MËNSBECH
ENTRÉE: KANNER 5€
ERWUESSENER : GRATIS**





FIR ÄR SÉCHERHEET

FORUM FIR SCHUTZ A PREVENTIOUN



28.10.2025



18:30 Auer



**Centre Culturel
um Campus an
der Däält**

**D'Police Lëtzebuerg a GoldenMe ASBL
ginn lech wichteg Tipps, wéi Dir lech an
Är Famill schützt – doheem an online.**

- 🛡 Wéi kann ee sech virun Abréch schützen?
- 🛡 Wat soll ee maachen, wann doheem agebrach gouf?
- 🛡 Wéi kann ee sech virun Online-Arnaquë schützen?
- 🛡 Wéi eng Ulafstell gëtt et, wann een op Bedruch eragefall ass?



Trauliicht brennen

Um Haff A-Schmatten
4.11.2025
15:00-19:00

flott Kanneranimatioun

Ee Geeschteremzug

Gewielt get dei schéinsten Rommel

Fir lessen an Gedrénks ass gesuergt



Den Erléis vun dem flotten Nometteg
ass fir een gudden Zweck



D'Amicale Pompjeeën Minsbech—Schëtter asbl

invitéiert op hire Buffet (Max 100 Leit)

zu Minsbech am Kulturcenter

an der Dällt

Sonndes, den 9.11.2025

Umeldung bis den 4.11.2025 um

Tel oder Whatsapp:

691 356 560 (Alain)

ab

45 € pro Persoun

Buffet Terre et Mer

Kanner 15 € (bis 12 Joer)

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den öffentlichen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwer déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektreschen “Ruffbus Syrdall”, vu méindes bis donneschdes vun 8.00 bis 22.00 a vu freides bis samschdes vun 8.00 bis 13.00. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefonsnummer 28 108 - 39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 13h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

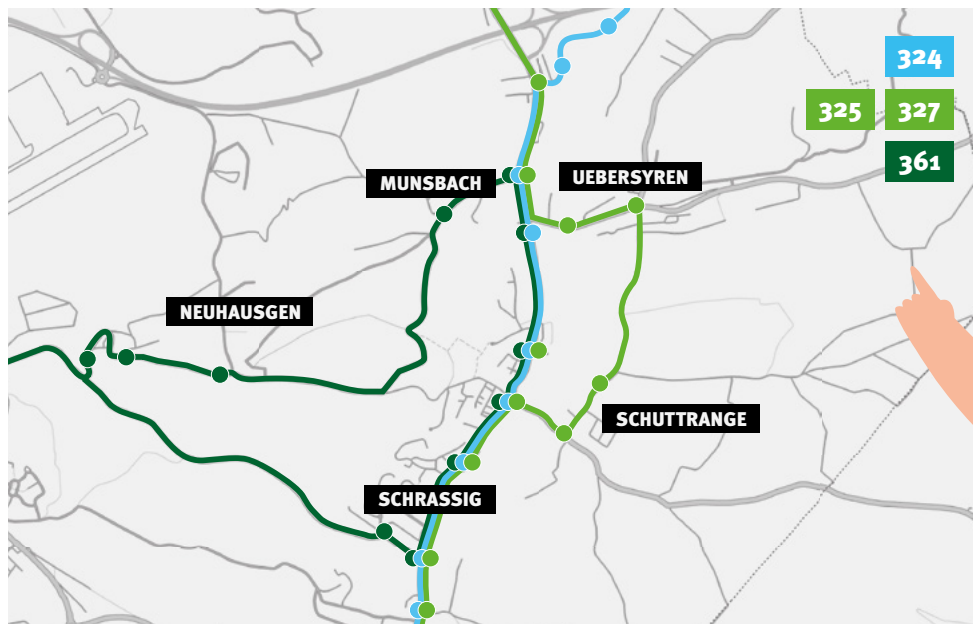
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service “Ruffbus Syrdall” from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details on www.schuttrange.lu, section “Mobility” and on www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
08.10.2025 fir den Eventblock vum Mount November

Delai den nächste Mount: 12.11.2025 fir den Eventblock vum Mount Dezember

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
08.10.2025 pour l'Eventblock du mois de novembre

Délai le mois prochain : 12.11.2025 pour l'Eventblock du mois de décembre

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF in A5 to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
08.10.2025 for the Eventblock of the month November

Deadline next month: 12.11.2025 for the Eventblock of the month December



Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

04.10.2025

Babysitter:in Formatioun

05.10.2025

Second Hand Kannersaachen

11.10.2025

Schëtter Maart

11.10.2025

Vide-Greniers um Maart

11.10.2025

Quizowend

12.10.2025

Badminton Tournoi

14.10.2025

Biergeratelier

17.10.2025

Filmowend: Operatioun Pauly

18.10.2025

Commémoratiounsdag

19.10.2025

Kulturell Visitt - Belval

23.10.2025

Konferenz - Klimawandel

25.10.2025

Halloween Party

28.10.2025

Sécherheetskonferenz

